

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

2. Ο Κανόνας της διαγωγής (2. Vinaya Piṭaka)

5. Το παράρτημα (Παριβάρα) (5. Parivārapāṭi)

Οι στίχοι που προκαλούν ιδρώτα (Sedamocanagāthā)



PaliVerse

5. Το παράρτημα (Παριβάρα)

Οι στίχοι που προκαλούν ιδρώτα

1. Το ερώτημα για τον μη αποχωρισμό

479. Μη συγκατοικών με μοναχούς και με μοναχές·
Κάποια απόλαυση εκεί δεν λαμβάνεται·
Με τον μη αποχωρισμό μη παράπτωμα·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Αναπαλλοτρίωτα αδιαίρετα πράγματα·
Πέντε ειπώθηκαν από τον μεγάλο σοφό·
Για αυτόν που παραχωρεί, για αυτόν που χρησιμοποιεί μη παράπτωμα·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Δέκα άτομα δεν λέω, έντεκα αποφεύγοντας·
Για αυτόν που σέβεται τον μεγαλύτερο παράπτωμα, αυτή η ερώτηση
σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Ούτε ανεσταλμένος ούτε όμως τελών περίοδο συμμόρφωσης·
Ούτε διασπών την Κοινότητα ούτε όμως μεταπηδήσας σε άλλη αίρεση·
Στεκόμενος στο επίπεδο της ίδιας συγκατοικίας·
Πώς άραγε θα ήταν μη-κοινός στην εξάσκηση·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Πλησιάζει τη Διδασκαλία ρωτώντας, το καλό συνδεδεμένο με το όφελος·
Δεν ζει, δεν είναι νεκρός, δεν είναι κατασβεσμένος, ποιο άτομο αυτό λένε οι
Βούδες·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Πάνω από την κλείδα δεν λέω, κάτω από τον αφαλό αποφεύγοντας·
Εξαιτίας της συνουσίας, πώς θα ήταν απελαμένος·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Ένας μοναχός κατασκευάζει καλύβα που ζητείται για προσωπική χρήση·
Σε μη οριοθετημένη τοποθεσία, υπερβαίνοντας το κατάλληλο μέτρο·
Που συνεπάγεται καταστροφή, χωρίς χώρο περιπάτου γύρω του, μη
παράπτωμα·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Ένας μοναχός κατασκευάζει καλύβα που ζητείται για προσωπική χρήση·
Σε οριοθετημένη τοποθεσία, κατάλληλου μέτρου·
Που δεν συνεπάγεται καταστροφή, με χώρο περιπάτου γύρω του, παράπτωμα·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Δεν θα εκτελούσε καμία σωματική προσπάθεια·

ούτε με ομιλία θα μιλούσε σε άλλους·
θα διέπραττε βαρύ παράπτωμα που επιφέρει αποκοπή·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Ούτε σωματικό ούτε λεκτικό τίποτε·
ούτε με τον νου ο ειρηνικός δεν θα έκανε κακό·
αυτός αποβλήθηκε, πώς θα ήταν καλά αποβεβλημένος;
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Χωρίς να μιλά με κανέναν άνθρωπο·
λόγια ομιλίας ούτε σε άλλους θα έλεγε·
θα διέπραττε λεκτικό όχι σωματικό·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Κανόνες εξάσκησης από τον εξαίρετο Βούδα περιγράφηκαν·
τέσσερα που απαιτούν αρχική και επακόλουθη σύγκληση της Κοινότητας θα
ήταν·
θα διέπραττε με μία προσπάθεια όλα·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Και οι δύο χειροτονημένοι μονομερώς·
από το χέρι και των δύο θα δεχόταν χιτώνα·
θα ήταν τα παραπτώματα διαφορετικά·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Τέσσερις άνθρωποι έχοντας κανονίσει·
βαριά αγαθά άρπαξαν·
τρεις απελαμένοι, ένας όχι απελαμένος·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

2. Το ερώτημα για την απέλαση και τα λοιπά

480. Και η γυναίκα θα ήταν στο εσωτερικό,
και ο μοναχός θα ήταν εξωτερικά·
κενό σε εκείνο το σπίτι δεν υπάρχει·
εξαιτίας της συνουσίας·
πώς θα ήταν απελαμένος·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Λάδι, μέλι, μελάσα και επίσης βουτυρέλαιο·
αφού τα πάρει ο ίδιος θα τα αποθηκεύσει·
χωρίς να έχουν περάσει επτά ημέρες·
όταν υπάρχει λόγος, για αυτόν που τα χρησιμοποιεί υπάρχει παράπτωμα·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Με την παραχώρηση υπάρχει παράπτωμα·
με αγνή εξιλέωση·
για αυτόν που διαπράττει μαζί·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Μοναχοί θα ήταν είκοσι συγκεντρωμένοι·
θα έκαναν νομική πράξη αντιλαμβανόμενοι την ως πλήρη συνέλευση·
ένας μοναχός θα ήταν σε δώδεκα γιότζανες στεκόμενος·
και εκείνη η νομική πράξη θα ακυρωνόταν εξαιτίας ελλιπούς συνέλευσης·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Με απλή ανταλλαγή λέξεων και με ομιλία που ειπώθηκε·
όλα τα βαριά επανορθώσιμα·
εξήντα τέσσερα παραπτώματα θα διέπραττε μαζί·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Ντυμένος με τον εσωτερικό χιτώνα·
τυλιγμένος με διπλό διπλό χιτώνα·
όλα αυτά πρέπει να παραχωρηθούν·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Ούτε πρόταση ούτε όμως διατύπωση της νομικής πράξης·
Ούτε «μοναχοί» είπε ο νικητής·
ούτε πηγαίμός στο καταφύγιο υπάρχει για αυτόν·
και η πλήρης χειροτονία του είναι ακλόνητη·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Σκοτώνει γυναίκα όχι μητέρα, και άνδρα όχι πατέρα σκοτώνει·
θα σκότωνε μη ευγενή ο ανόητος, και με αυτό θα αγγίξει άμεση συνέπεια·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Σκοτώνει γυναίκα και μητέρα, και άνδρα και πατέρα σκοτώνει·
αφού σκοτώσει μητέρα και πατέρα, δεν αγγίζει με αυτό άμεση συνέπεια·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Χωρίς να κατηγορήσει, χωρίς να υπενθυμίσει·
θα εκτελούσε νομική πράξη σε αυτόν που δεν είναι παρών·
και η πράξη που έγινε θα ήταν σωστά εκτελεσμένη·
και η Κοινότητα που την εκτέλεσε θα ήταν μη παραβάτης·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Αφού κατηγορήσει, αφού υπενθυμίσει·
θα εκτελούσε νομική πράξη σε αυτόν που είναι παρών·
και η πράξη που έγινε θα ήταν άκυρη·
και η Κοινότητα που την εκτέλεσε θα ήταν με παράπτωμα·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Για αυτόν που κόβει υπάρχει παράπτωμα, για αυτόν που κόβει δεν υπάρχει
παράπτωμα·
για αυτόν που συγκαλύπτει υπάρχει παράπτωμα, για αυτόν που συγκαλύπτει
δεν υπάρχει παράπτωμα·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Λέγοντας την αλήθεια βαρύ, και λέγοντας ψέματα ελαφρύ·

λέγοντας ψέματα βαρύ, και λέγοντας την αλήθεια ελαφρύ·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

3. Το ερώτημα για την εξιλέωση και τα λοιπά

481. Καθορισμένο για βαφή, βαμμένο·
αν και κατέστη επιτρεπτό·
για αυτόν που το χρησιμοποιεί υπάρχει παράπτωμα·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Όταν ο ήλιος έχει δύσει ο μοναχός τρώει κρέατα·
ούτε παράφρων ούτε όμως διανοητικά διαταραγμένος·
ούτε αυτός θα ήταν πάσχων από πόνο·
και δεν υπάρχει παράπτωμα για αυτόν·
και αυτή η Διδασκαλία διδάχθηκε από τον Καλότυχο·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Ούτε με παθιασμένο νου ούτε όμως με πρόθεση κλοπής·
ούτε αυτός σχεδίασε τον θάνατο άλλου·
για αυτόν που δίνει ψηφοδέλτιο υπάρχει αποκοπή·
για αυτόν που το δέχεται σοβαρό παράπτωμα·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Ούτε δασόβιο εγκεκριμένο ως επικίνδυνο·
ούτε έγκριση δόθηκε από την Κοινότητα·
ούτε τα προνόμια κατχίνα ήταν εκχωρημένα εκεί ακριβώς·
αφού εναποθέσει τον χιτώνα θα πήγαινε μισή γιότζανα·
για αυτόν που η αυγή ανατέλλει εκεί ακριβώς δεν υπάρχει παράπτωμα·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Σωματικά όχι λεκτικά·
όλα με διαφορετικές υποθέσεις·
ούτε πριν ούτε μετά θα διέπραττε μαζί·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Λεκτικά όχι σωματικά·
όλα με διαφορετικές υποθέσεις·
ούτε πριν ούτε μετά θα διέπραττε μαζί·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Τρεις γυναίκες, συνουσία με αυτές δεν κάνει·
τρεις άνδρες, τρεις μη ευγενείς ευνούχους·
και δεν έκανε συνουσία στο χαρακτηριστικό·
αποκοπή θα ήταν εξαιτίας της συνουσίας·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Τη μητέρα χιτώνα ζητάει, όχι όμως στην Κοινότητα αφιερωμένο·
με ποιο τρόπο υπάρχει παράπτωμα, και μη παράπτωμα για συγγενείς·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Θυμωμένος επιτυγχάνει, θυμωμένος είναι αξιόμεμπτος·
τότε ποιος είναι εκείνος ο κανόνας, με τον οποίο θυμωμένος είναι αξιέπαινος·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Ικανοποιημένος επιτυγχάνει, ικανοποιημένος είναι αξιόμεμπτος·
τότε ποιος είναι εκείνος ο κανόνας, με τον οποίο ικανοποιημένος είναι
αξιόμεμπτος·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Παράπτωμα που απαιτεί αρχική και επακόλουθη σύγκληση της Κοινότητας,
σοβαρό παράπτωμα·
εξιλέωση, παραδοχή·
ανάρμοστη πράξη θα διέπραττε μαζί·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Και οι δύο έχουν συμπληρώσει είκοσι χρόνια·
και των δύο ένας μέντορας·
ένας δάσκαλος, μία διατύπωση της νομικής πράξης·
ένας πλήρως χειροτονημένος, ένας μη πλήρως χειροτονημένος·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Μη επιτρεπτό ούτε βαμμένο με βαφή·
με αυτό ντυμένος όπου θέλει θα πήγαινε·
και δεν υπάρχει παράπτωμα για αυτόν·
και αυτή η Διδασκαλία διδάχθηκε από τον Καλότυχο·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Δεν δίνει, δεν δέχεται, αποδοχή με αυτό δεν υπάρχει·
διαπράττει βαρύ όχι ελαφρύ, και αυτό εξαιτίας της χρήσης·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Δεν δίνει, δεν δέχεται, αποδοχή με αυτό δεν υπάρχει·
Διαπράττει ελαφρύ όχι βαρύ, και αυτό λόγω χρήσης·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Διαπράττει βαρύ διορθώσιμο·
Συγκαλύπτει εξαρτώμενος από ασέβεια·
Ούτε μοναχή ούτε θα άγγιζε σφάλμα·
Αυτή η ερώτηση σκέφτηκαν οι επιδέξιοι.

Τέλος των στίχων που προκαλούν ιδρώτα.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Μη συγκατοικών, το μη δοτέο, και δέκα ο μη ανεσταλμένος·
Ισχύει ο κανόνας πάνω από την κλείδα, έπειτα και δύο που ζητούνται για
προσωπική χρήση.

Ούτε σωματικό και βαρύ, ούτε σωματικό ούτε λεκτικό·
Χωρίς να μιλά και η εξάσκηση, και οι δύο και τέσσερις άνθρωποι.

Γυναίκα και λάδι και παραχώρηση, μοναχός και ο περνών τα βήματα·
Ντυμένος και όχι πρόταση, δεν σκοτώνει μητέρα και πατέρα.

Χωρίς να κατηγορήσει και αφού κατηγορήσει, τον κόβοντα και την αλήθεια
επίσης·

Καθορισμένο και με τη δύση, ούτε βαμμένο ούτε δασόβιο.

Σωματικά και λεκτικά, τρεις γυναίκες και επίσης τη μητέρα·

Θυμωμένος επιτυχάνων ικανοποιημένος, και τα δύο που απαιτούν αρχική και
επακόλουθη σύγκληση της Κοινότητας.

Μη επιτρεπτό δεν δίνει, δεν δίνοντας διαπράττει βαρύ·

Στίχοι που προκαλούν ιδρώτα, ερωτήσεις διευκρινισμένες από τους νοήμονες.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Tīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το

PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. 2. Ο Κανόνας της διαγωγής. 5. Το παράρτημα (Παριβάρα). Οι στίχοι που προκαλούν ιδρώτα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org